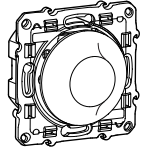


Универсальный вставной поворотный регулятор освещения для емкостной и индуктивной нагрузки

Руководство по эксплуатации



S5-R515

Odace

Для Вашей безопасности

ОПАСНО

Риск нанесения существенного ущерба имуществу и получения травм, например, из-за возгорания или поражения электрическим током вследствие неправильного электро-монтажа.

Выполнение надежного электромонтажа может обеспечить только персонал, обладающий базовыми знаниями в следующих областях:

- подключение к инсталляционным сетям;
- подключение нескольких электрических приборов;
- прокладка электрических кабелей;

Данными навыками, как правило, обладают опытные специалисты, обученные технологии электромонтажных работ. В случае несоблюдения указанных минимальных требований или их частичного игнорирования Вы несете полную ответственность за нанесение какого-либо ущерба имуществу или получение травм персоналом.

ОПАСНО

Риск смертельного исхода от удара электрическим током. Выходной контур может проводить электрический ток, даже когда устройство выключено. Прежде чем приступить к работе с подключенными нагрузками, всегда отключайте предохранитель во входной цепи от источника питания.

Вставной поворотный регулятор освещения – введение

Вставной поворотный регулятор освещения (далее называемый «диммером») позволяет, используя вращающуюся ручку, переключать и регулировать омическую и емкостную или индуктивную нагрузку, такую как

- лампы накаливания и галогенные лампы 230 В;
- низковольтные галогенные лампы с регулируемы-ми индуктивными трансформаторами;
- низковольтные галогенные лампы с регулируемы-ми электронными трансформаторами.

Диммер определяет тип подсоединенной нагрузки автоматически.

ОСТОРОЖНО

Устройство может быть повреждено.

- Эксплуатируйте устройство только с указанной минимальной нагрузкой.
- Защитите цепь предохранителем 10 А, если к клемме X устройства должен быть подключен контур дополнительной нагрузки.
- Подсоединяйте только регулируемые трансформаторы.

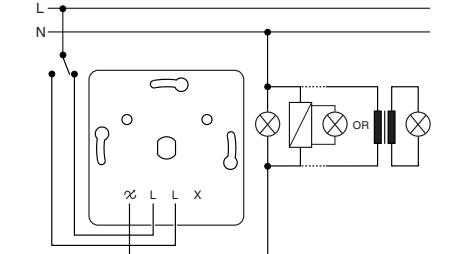
Монтаж диммера

Если устройство не установлено в отдельную монтажную коробку для скрытого монтажа, максимальная допустимая нагрузка снижается в соответствии с таблицей ниже из-за уменьшения отвода тепла.

Снижение нагрузки на	Монтаж в полых стенах *	Комбинация из нескольких установленных светорегуляторов *	В 1-блочном или 2-блочном корпусе для открытого монтажа	В 3-блочном корпусе для открытого монтажа
25 %	x	x		
30 %			x	
50 %				x

* При действии нескольких факторов снижения нагрузки суммируются

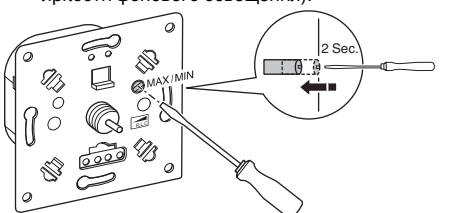
- 1 Подключите проводку светорегулятора в соответствии с необходимым применением.



Установка яркости фонового освещения и максимальной яркости ламп.

Подсоединенные лампы должны светиться на минимальной яркости, когда светорегулятор включен, а поворотный выключатель установлен на минимум. Значения яркости фонового освещения и максимальной яркости необходимо установить перед монтажом кожухов.

- 1 Нажмите поворотную кнопку: светорегулятор включится.
- 2 Поверните поворотную кнопку против часовой стрелки: светорегулятор уменьшает яркость до предустановленного минимального значения (= яркости фонового освещения).

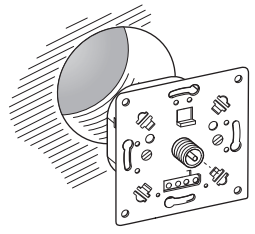


- 3 Нажмите на микронкнопку (МАКС/МИН) подходящим инструментом (например, отверткой). Через 2 с светорегулятор уменьшит яркость до абсолютного минимального значения.
- 4 Удерживая микронкнопку нажатой, вращайте поворотную кнопку по часовой стрелке: минимальное значение будет изменяться.

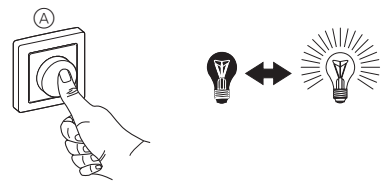
- 5 Отожмите микронкнопку, как только будет достигнут желаемый уровень яркости фонового освещения: новое минимальное значение сохранится.

Изменение максимального уровня яркости выполняется таким же образом.

- 1 Установите светорегулятор.



Эксплуатация диммера



- A Нажмите поворотную кнопку: подсоединенные лампы включатся или выключатся.
- B Вращайте поворотную кнопку по часовой стрелке или против часовой стрелки: подсоединенные лампы будут гореть ярче или тусклее.

Что делать при возникновении проблемы?

Подсоединенная лампа не включается.

- Уменьшить подсоединенную нагрузку.
- Если перегрузка вызвана слишком высокой рабочей температурой, повторное включение диммера невозможно, и его следует заменить.

Диммер уменьшает яркость самостоятельно.

- Позволить диммеру охладиться и уменьшить подсоединенную нагрузку.

Технические характеристики

Напряжение сети:	230 В перем. тока, 50 Гц
Номинальная нагрузка:	20 – 420 Вт
Минимальная нагрузка:	20 Вт
Тип нагрузки:	Либо омическая/емкостная, либо омическая/индуктивная нагрузка
Защита от короткого замыкания:	электронная
Защита от перенапряжений:	электронная
Рабочая температура:	от +5 °C до +35 °C

Schneider Electric Industries SAS

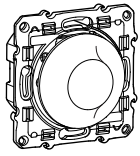
При возникновении вопросов технического характера обращаться в центральную службу поддержки клиентов в конкретной стране.

www.schneider-electric.com

Installing the dimmer

Two way rot dimmer Switch Uni

Operating instructions



S5--515

Odace




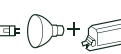
For your safety

DANGER
Risk of fatal injury due to electrical current
 All work on the device should only be carried out by trained and skilled electricians. Observe the country-specific regulations.

DANGER
Risk of fatal injury from electric current.
 The outputs may carry an electrical current even when the device is switched off. Always disconnect the fuse in the incoming circuit from the supply before working on connected loads.

Two way rot dimmer Switch Uni – introduction

With the Two way rot dimmer Switch Uni (hereafter referred to as "dimmer"), you can use a rotary knob to switch and dim ohmic and capacitive or inductive loads such as

-  Incandescent lamps
-  230 V halogen lamps
-  Low-voltage halogen lamps with dimmable, inductive transformers
-  Low-voltage halogen lamps with dimmable, electronic transformers

The dimmer detects the type of load connected automatically.

CAUTION
The device can be damaged.

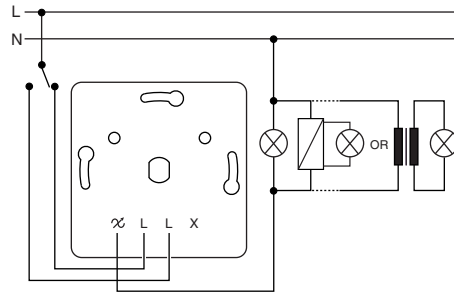
- Always operate the device with the specified minimum load.
- Protect the circuit with a 10 A fuse if further loads are to be looped on the X terminal of the device.
- Only connect dimmable transformers.

i The maximum allowed load is reduced due to the decreased heat dissipation when you do not install the device into a single standard flush-mounted mounting box:

Load reduction by	Mounted in cavity walls *	Several installed together in combination *	In 1-gang or 2-gang surface-mounted housing	in 3-gang surface-mounted housing
25 %	x	x		
30 %			x	
50 %				x

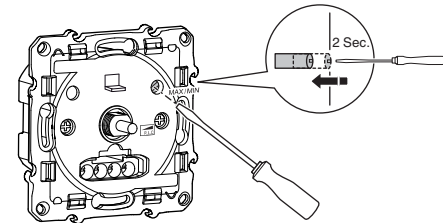
* If several factors apply, add the load reductions together.

Wiring the dimmer for the desired application.



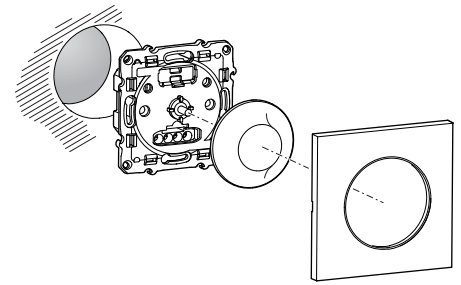
Setting the minimum brightness of the lamps.

i The connected lamps should glow with a minimum brightness when the dimmer is switched on and when the rotary switch has been dimmed down.
 Set the minimum brightness and the maximum brightness before installing the covers.

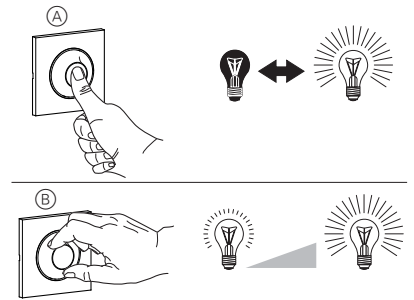


- ① Switch the dimmer on.
- ② Dim the brightness right down using the rotary knob.
- ③ Press the micro button (MAX/MIN) in using a suitable screwdriver and hold it down for at least 2 seconds.
- ④ When the micro button (MAX/MIN) is pressed for longer than two seconds, the brightness changes. When the desired minimum brightness has been reached, release the micro button (MAX/MIN).
- ⑤ Dim the brightness right up using the rotary knob.
- ⑥ Press the micro button (MAX/MIN) in again using a suitable screwdriver and hold it down for at least 2 seconds.
- ⑦ When the micro button (MAX/MIN) is pressed for longer than two seconds, the brightness changes. When the desired maximum brightness has been reached, release the micro button (MAX/MIN).

Installing the dimmer and covers.



Operating the dimmer



- You switch the connected lamps on and off by pressing the rotary knob (A) once.
- By turning the rotary knob (B), you dim the lamps brighter or darker.

What should I do if there is a problem?

- The connected lamp doesn't switch on.
- Reduce the connected load.
 - If there is an overload due to the fact that the operating temperature is too high, it will not be possible to switch the dimmer back on and it must be replaced.
- The dimmer dims down by itself.
- Allow the dimmer to cool down and reduce the connected load.

Technical data

Mains voltage:	AC 230 V, 50 Hz
Nominal load:	20 - 420 VA
Minimum load:	20 VA
Load type:	Either ohmic / capacitive or ohmic / inductive load
Short-circuit protection:	Electronic
Surge protection:	Electronic
Operating temperature:	+5°C to +35°C

Schneider Electric Industries SAS

If you have technical questions, please contact the Customer Care Center in your country.

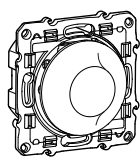
Schneider Electric Industries SAS
 35 rue Joseph Monier
 F - 92500 Rueil-Malmaison (France)
 tel: +33 (0)1 41 29 85 00

<http://www.schneider-electric.com>

This product must be installed, connected and used in compliance with prevailing standards and/or installation regulations. As standards, specifications and designs develop from time to time, always ask for confirmation of the information given in this publication.

Variateur VV Rot Universel

Notice d'utilisation



S5--515

Odace

Pour votre sécurité

DANGER

Risque de blessures mortelles dû au courant électrique

Tous les travaux sur l'appareil doivent être effectués par du personnel électricien compétent et qualifié. Veuillez respecter les prescriptions nationales.

DANGER

Risque de blessures mortelles dû au courant électrique.


Les sorties peuvent supporter un courant électrique même si l'appareil est désactivé. Toujours déconnecter le fusible dans le circuit d'entrée de l'alimentation avant de travailler sur les puissances de raccordement.

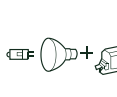
Variateur VV Rot Universel – introduction

Avec le Variateur VV Rot Universel (appelé par la suite « variateur »), vous pouvez utiliser le bouton rotatif pour modifier et réguler les charges ohmiques et capacitives ou inductives comme les

 Lampes à incandescence
230 V CA

 Lampes halogènes de 230 V CA

 Lampes halogènes à basse tension avec des transformateurs inductifs à variation d'intensité

 Lampes halogènes à basse tension avec des transformateurs électroniques à variation d'intensité

Le variateur détecte automatiquement le type de charge connecté.

ATTENTION

Risque d'endommagement de l'appareil.

- Toujours utiliser l'appareil avec la puissance minimum spécifiée.
- Protéger le circuit électrique avec 10 A si d'autres charges sont reliées sur le terminal X de l'appareil.
- Connecter uniquement des transformateurs à variation d'intensité.

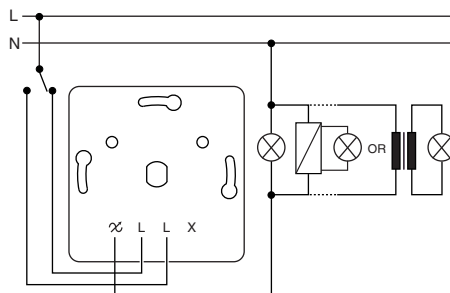
Installation du variateur

i La charge maximale admissible diminue en raison de l'évacuation de chaleur réduite lorsque l'appareil n'est pas installé dans un seul boîtier encastré standard :

Réduction de la charge pour	Monté dans les cloisons creuses *	Plusieurs unités installées ensemble *	Dans un boîtier en saillie simple ou double	Dans un boîtier en saillie triple
25 %	x	x		
30 %			x	
50 %				x

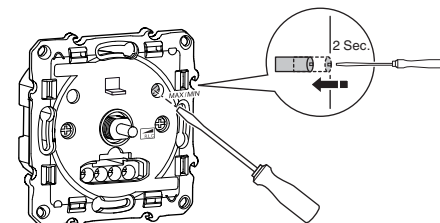
* En cas de facteurs multiples, additionner les réductions de charge.

Câblage du variateur pour l'application désirée.



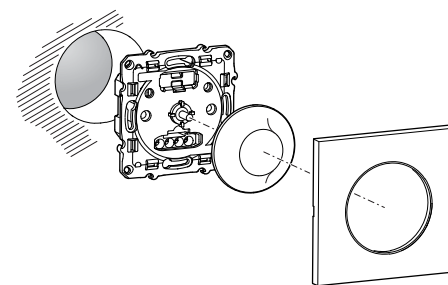
Réglage de la luminosité minimale.

i Les lampes connectées doivent fournir une luminosité minimale lorsque le variateur est allumé et lorsque l'interrupteur rotatif a réduit l'intensité. Régler la luminosité minimale et la luminosité maximale avant d'installer les couvercles.

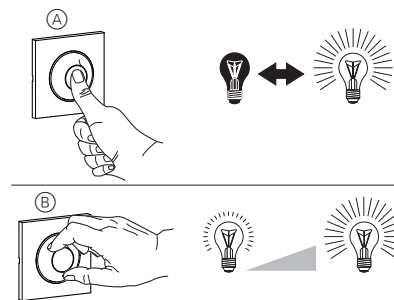


- Allumer le variateur.
- Réduire la luminosité le plus possible en utilisant le bouton rotatif.
- Appuyer sur le micro-bouton (MAX/MIN) en utilisant un tournevis adapté et le maintenir enfoncé pendant au moins 2 secondes.
- Lorsque le micro-bouton (MAX/MIN) est maintenu enfoncé pendant plus de deux secondes, la luminosité change. Lorsque la luminosité minimale désirée est atteinte, relâcher le micro-bouton (MAX/MIN).
- Augmenter la luminosité le plus possible en utilisant le bouton rotatif.
- Appuyer sur le micro-bouton (MAX/MIN) en utilisant à nouveau un tournevis adapté et le maintenir enfoncé pendant au moins 2 secondes.
- Lorsque le micro-bouton (MAX/MIN) est maintenu enfoncé pendant plus de deux secondes, la luminosité change. Lorsque la luminosité maximale désirée est atteinte, relâcher le micro-bouton (MAX/MIN).

Installation du variateur et des couvercles.



Fonctionnement du variateur



- Vous allumez et éteignez les lampes connectées en appuyant simplement sur le bouton rotatif (A).
- En tournant le bouton rotatif (B), vous augmentez ou diminuez l'intensité des lampes.

Que faire en cas de problèmes ?

L'ampoule connectée ne s'allume pas.

- Réduire la puissance de raccordement.
- En cas de surcharge due à une température de service trop élevée, il n'est pas possible de réallumer le variateur, il doit alors être remplacé.

Le variateur diminue l'intensité de lui-même.

- Laisser refroidir le variateur et réduire la puissance de chargement.

Caractéristiques techniques

Tension du réseau :	230 V CA, 50 Hz
Charge nominale :	20 - 420 VA
Charge minimale :	20 VA
Type de charge :	Soit ohmique/capacitive ou charge ohmique/inductive
Protection court-circuit :	Electronique
Protection contre les surtensions :	Electronique
Température de service :	+5 °C à +35 °C

Schneider Electric Industries SAS

Si vous avez des questions d'ordre technique, veuillez contacter le service clientèle central de votre pays.

Schneider Electric Industries SAS
35 rue Joseph Monier
F - 92500 Rueil-Malmaison (France)
tel : +33 (0)1 41 29 85 00

<http://www.schneider-electric.com>

En raison d'un développement constant des normes et matériaux, les caractéristiques et données techniques concernant les dimensions ne seront valables qu'après confirmation de la part de nos départements techniques.